Enrique Granados

1867 – 1916

Danzas Españolas

for Guitar
für Gitarre

Arranged by / Bearbeitet von
Nicholas Petrou

ED 12373
ISMN 979-0-2201-1569-1

PREVIEW
Low Resolution

www.schott-music.com

SCHOTT

Mainz · London · Berlin · Madrid · New York · Paris · Prague · Tokyo · Toronto

© 1991 SCHOTT MUSIC Ltd, London · Printed in Germany

Preface

Enrique Granados was born at Lérida (Spain) on 27 July 1867 and died at sea on 24 March 1916. He began his musical education in Barcelona where he studied the piano and, from 1883, composition with the composer Felipe Pedrell (1841-1922). In 1887 he travelled to Paris to continue his piano studies and returned to Barcelona after two years to give his first recital and to make his home. Thereafter his time was spent giving concerts in Spain and Paris, composing assiduously and teaching the piano at his own Academia Granados which was founded in 1901. Success as a composer came after his performance of the *Goyescas* for piano in Barcelona in 1911, and later in Paris in 1914. Soon afterwards he was encouraged to compose an opera based on the *Goyescas*. The resulting opera received its first performance in Granados's presence, and with great success, at the Metropolitan Opera, New York, on 26 January 1916. It was on his subsequent return to Europe that the ship on which he was a passenger was torpedoed in the English Channel.

The *Danzas Españolas* were originally written for the piano. In transcribing them for the guitar, I have tried to follow the originals as closely as possible whilst not unnecessarily overburdening the instrument. For this reason transcriptions of six of the original twelve dances have not been attempted in the present edition. The remaining transcriptions follow the order of the originals and are not transposed. I have tried to preserve the contrasting moods and textures of the originals and have avoided unnecessary octave doublings, octave displacements and harmonics. Some rearrangement of the part writing and registers is inevitable when adapting the piano to the guitar; nevertheless, I have maintained the original horizontal movement wherever possible, giving priority to the voices in order of importance. My aim throughout has been to conserve the composer's original intentions, creating a practical and honest addition to the guitar repertoire.

Nicholas Petrou

Vorwort

Enrique Granados, geb. am 27. Juli 1867 in Lérida (Spanien), gest. am 24. März 1916 bei einem Schiffsunglück. Seine musikalische Ausbildung in Barcelona, wo er Klavier und ab 1883 bei dem Komponisten Felipe Pedrell (1841-1922) Kompositionsunterricht erhielt, ging er nach Paris, um dort seine Klavierstudien fortzusetzen. Nach zwei Jahren kehrte er nach Barcelona zurück und gab dort sein erstes Konzert. Von nun an lebte er in Barcelona, unterbrochen von Konzertreisen in Spanien und nach Paris. Er komponierte sehr viel, unterrichtete Klavier an seiner eigenen, 1901 gegründeten Academia Granados. Der Durchbruch als Komponist gelang ihm mit der Aufführung des Klavierzyklus *Goyescas* in Barcelona (1911) und Paris (1914). Bald darauf ermutigte man ihn, diesen Klavierzyklus als Oper zu bearbeiten, die am 26. Januar 1916 in Anwesenheit des Komponisten mit großem Erfolg an der Metropolitan Opera in New York uraufgeführt wurde. Auf der sich anschließenden Rückreise nach Europa wurde sein Schiff im Ärmelkanal torpediert.

Die *Danzas Españolas* sind ursprünglich für Klavier geschrieben. Bei der Übertragung auf die Gitarre habe ich mich bemüht, dem Original so nahe wie möglich zu kommen, ohne freilich den instrumentalen Satz zu überfrachten. Aus diesem Grunde wurde bewußt auf der insgesamt zwölf *Danzas* auf eine Transkription verzichtet. Die verbleibenden Transkriptionen erscheinen in der originalen Reihenfolge und Tonart. Ich habe mich bemüht, die kontrastreichen Stimmungen und Satztechniken des Originals zu bewahren und unnötige Oktavverdopplungen, Oktavversetzungen und Flageolett-Töne zu vermeiden. Einige Änderungen der Stimmführung und -lage sind freilich bei der Übertragung vom Klavier auf die Gitarre nicht zu umgehen; allerdings habe ich mich, wo immer es möglich war, an die originale horizontale Bewegung gehalten und jeweils derjenigen Stimme Priorität eingeräumt, die am wichtigsten ist. Alles in allem war es mein Anliegen, die originale Gestalt der Komposition zu bewahren, und gleichzeitig eine praktikable Fassung für Gitarre zu liefern, die eine echte Bereicherung des Gitarrenrepertoires darstellt.

Nicholas Petrou

PREVIEW
Low Resolution

Contents/Inhalt

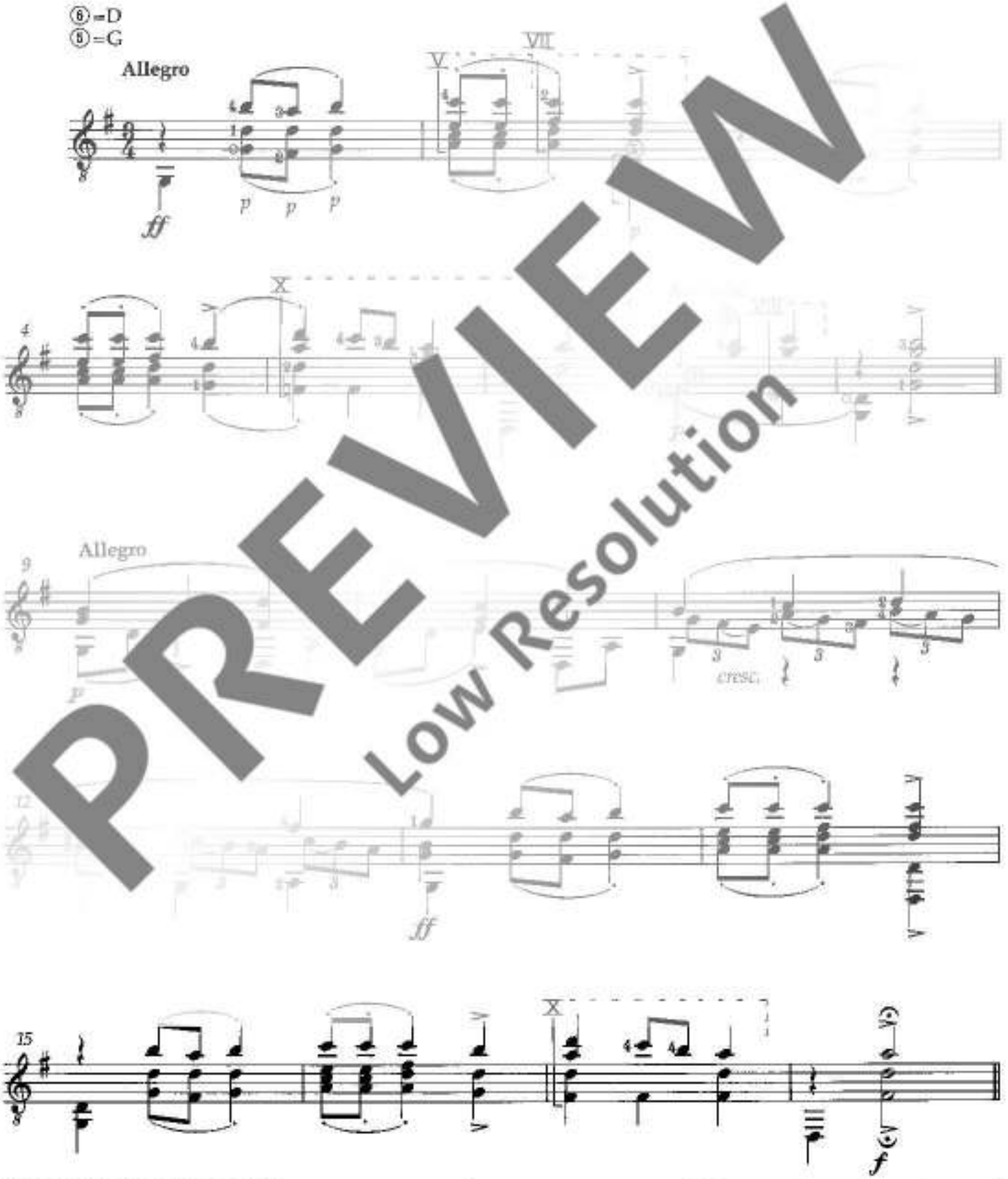
1	Galante	1
3	Fandango	5
4	Villanesca	12
5	Andaluza	20
10	Melancólica	27
12	Bolero	36

Danzas Españolas

Guitar arrangement and fingering by/
Gitarrebearbeitung und Fingersatz von
Nicholas Petrou

Enrique Granados
(1867–1916)

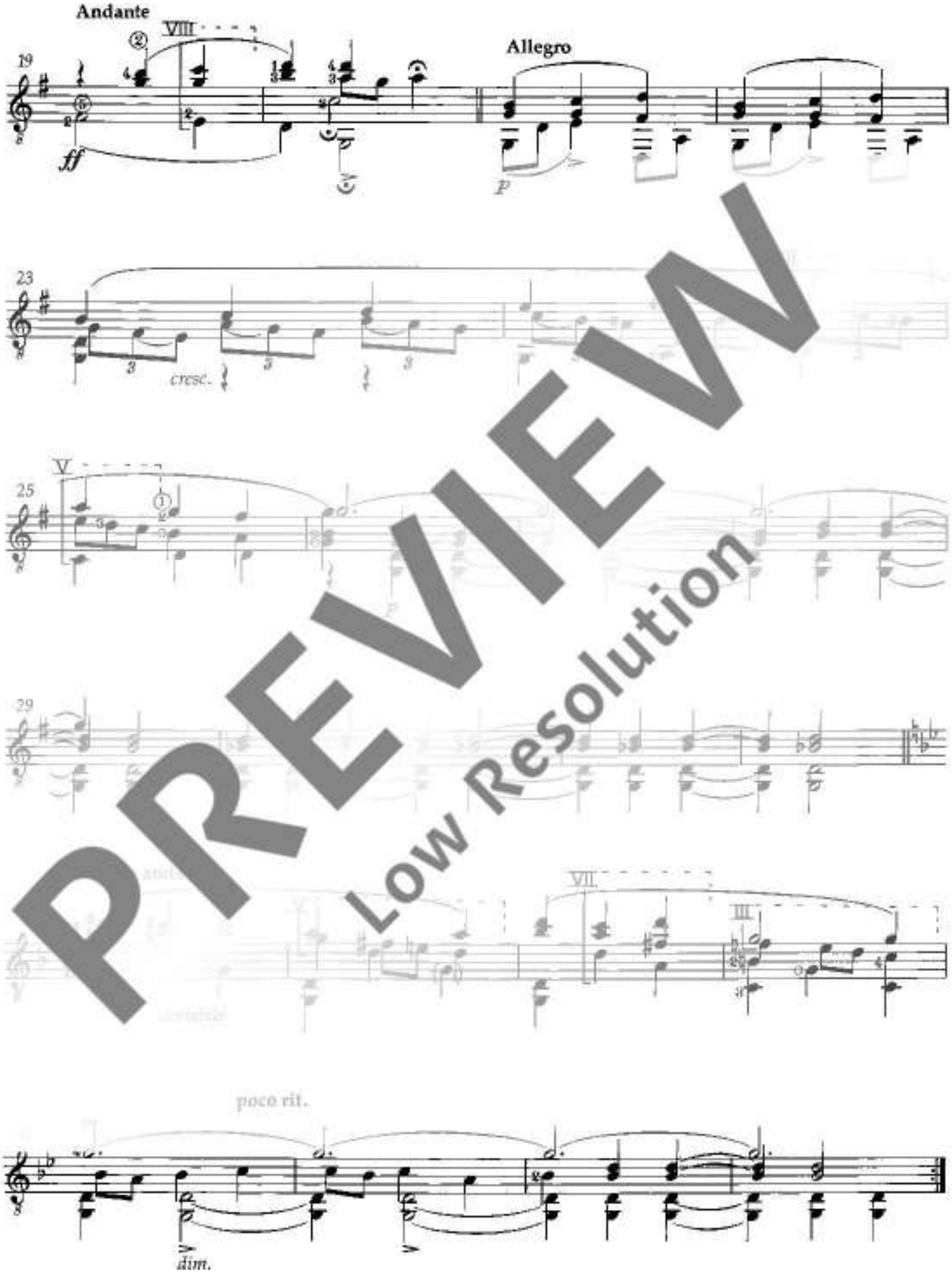
1
Galante



PREVIEW
Low Resolution

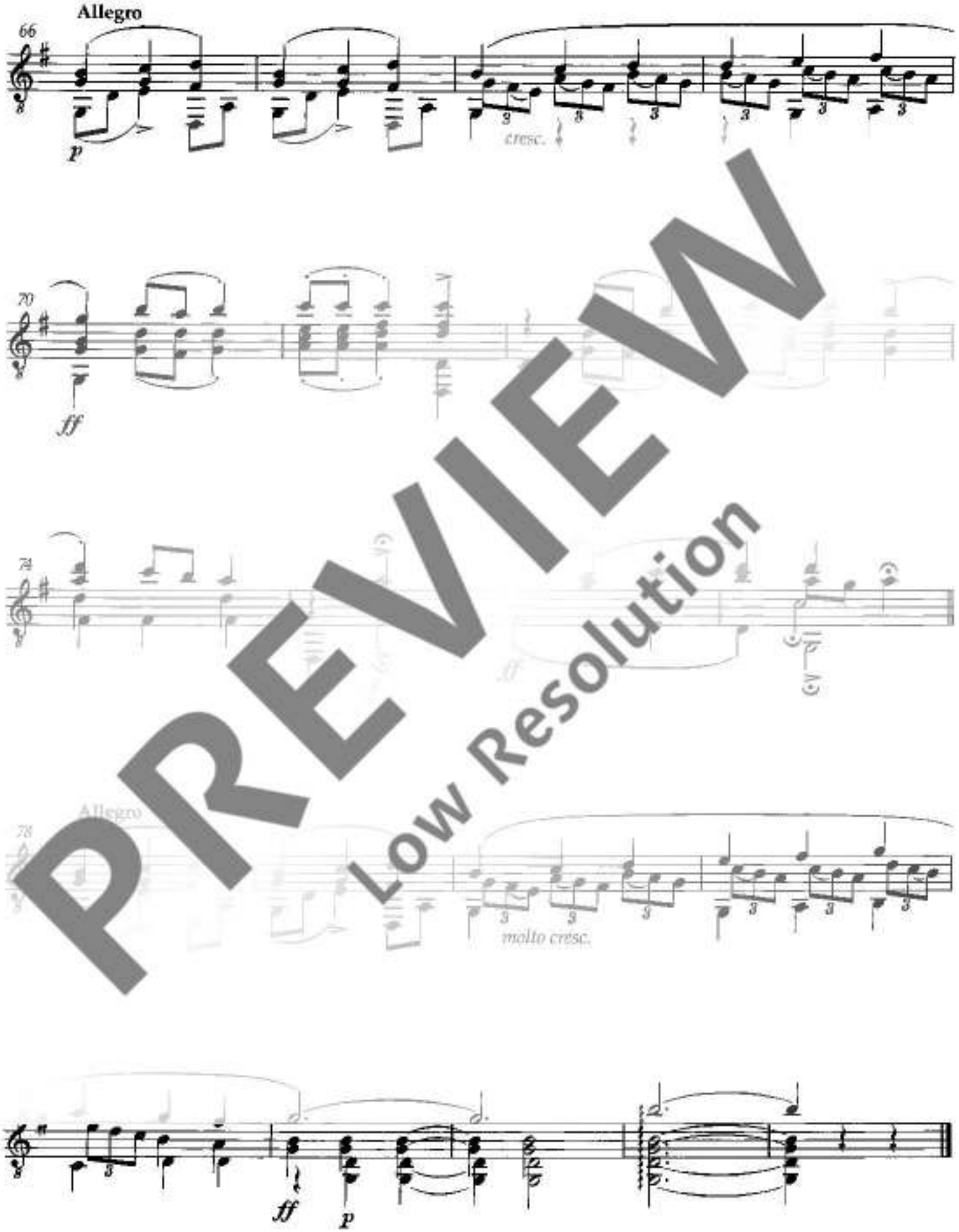
© 1991 Schott & Co. Ltd, London

Unauthorised copying of music is forbidden by law, and may result in criminal or civil action.
Das widerrechtliche Kopieren von Noten ist gesetzlich verboten und kann straf- und zivilrechtlich verfolgt werden.



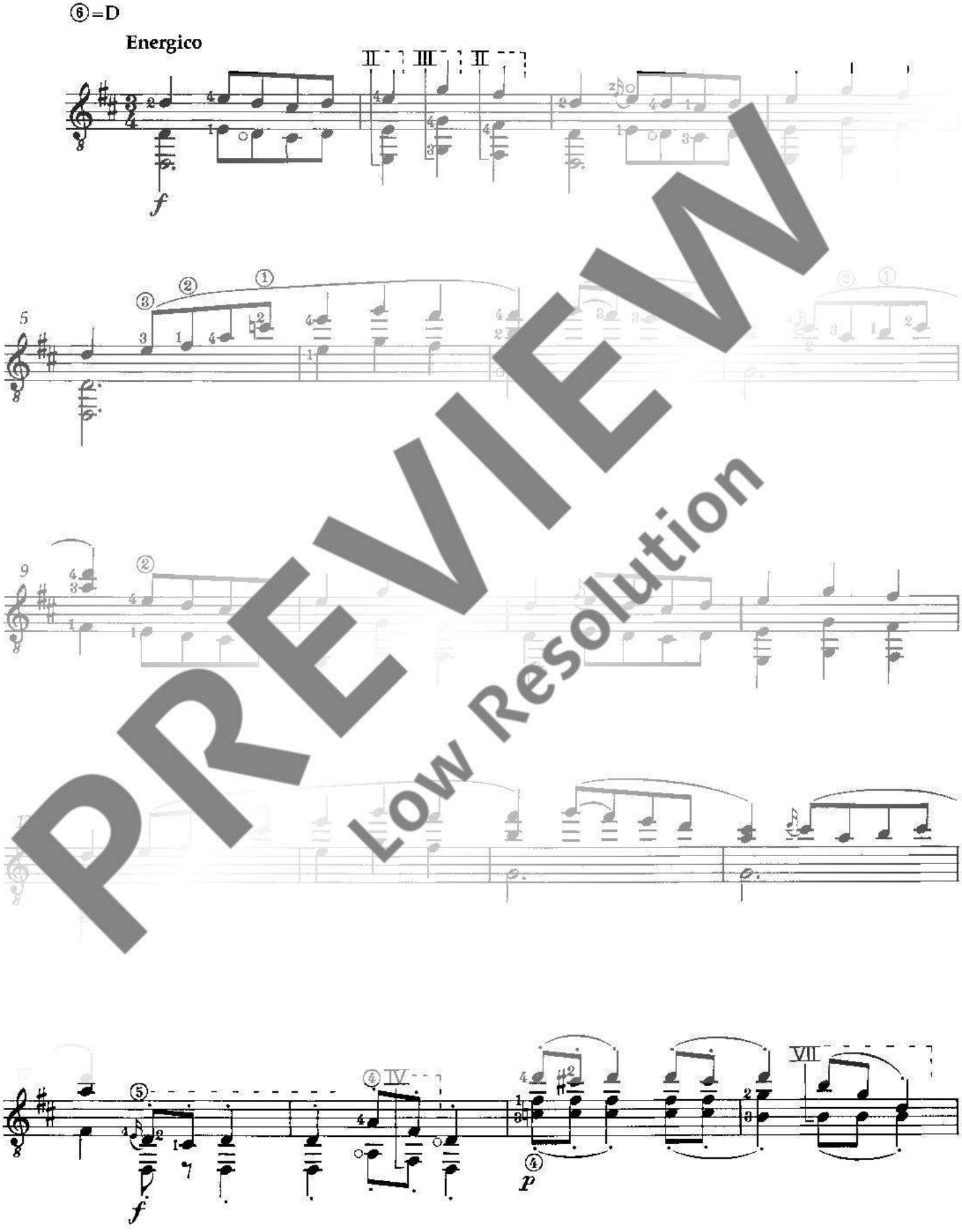
PREVIEW
Low Resolution

PREVIEW
Low Resolution



PREVIEW
Low Resolution

Fandango



PREVIEW
Low Resolution

PREVIEW
Low Resolution